

МЕМОРАНДУМ

О ВЗАИМОПОНИМАНИИ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И МИНИСТЕРСТВОМ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН ПО ВОПРОСАМ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ОБЛАСТИ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА*

*Вступил в силу 10 сентября 2004 г.

Министерство сельского хозяйства и продовольствия Республики Беларусь и Министерство сельского хозяйства Исламской Республики Иран, далее именуемые "Стороны", руководствуясь стремлением развивать и укреплять взаимовыгодное сотрудничество и устанавливать прямые связи между объединениями, предприятиями, организациями Республики Беларусь и Исламской Республики Иран, договорились о следующем:

Статья 1

Стороны в пределах своей компетенции в соответствии с законодательством своих стран будут оказывать содействие и помощь непосредственным участникам экономического и научно-технического сотрудничества каждой из Сторон, обеспечивать взаимовыгодное сотрудничество в области сельского хозяйства.

Статья 2

Экономическое, научно-техническое сотрудничество между Сторонами будет осуществляться по следующим основным направлениям:

1. Растениеводство: селекция, семеноводство, сортоиспытание, возделывание сельскохозяйственных культур с использованием передовых технологий, растительных генетических ресурсов, экологически чистых методов и средств защиты растений.

2. Животноводство: разведение высокопродуктивных сельскохозяйственных животных на базе современных технологий.

3. Механизация и автоматизация агропромышленного производства: разработка и применение новых производственных технологий, испытание сельскохозяйственной техники и оборудования, использование возобновляемых источников энергии для сельскохозяйственных целей.

Другие направления сотрудничества могут быть включены в Меморандум о взаимопонимании по взаимной договоренности Сторон в порядке, предусмотренном статьей 8 настоящего Меморандума о взаимопонимании.

Статья 3

Стороны будут содействовать осуществлению и расширению взаимовыгодной торговли сельскохозяйственной продукцией, материалами, оборудованием, энергоносителями и технологическим оборудованием по переработке и упаковке сельскохозяйственной продукции.

Статья 4

Настоящий Меморандум о взаимопонимании не затрагивает обязательства Сторон, которые вытекают из действующих международных конвенций и соглашений по вопросам ветеринарных требований по экспорту и импорту животных и продукции животного происхождения, участниками которых они являются.

Статья 5

Стороны, придерживаясь своих обязательств, вытекающих из действующих международных конвенций и соглашений по вопросам карантина и защиты растений, участниками которых являются их страны, будут совместно разрабатывать способы борьбы с сорняками и болезнями сельскохозяйственных культур.

Статья 6

Сотрудничество между Сторонами будет осуществляться в следующих формах:

1. Обмен научно-технической информацией, результатами научных исследований, проведение научных семинаров, симпозиумов.
2. Обмен делегациями ученых, сотрудников, преподавателей учебных заведений сельскохозяйственного профиля.
3. Обмен образцами семян, посадочного материала, оборудования и научных приборов для проведения испытаний.
4. Совместные исследования и разработки по проблемам, представляющим взаимный интерес.

Вышеуказанные мероприятия будут осуществляться на взаимной эквивалентной основе безвозмездно или на других условиях, в отношении которых будет достигнута договоренность между Сторонами.

Другие формы сотрудничества могут быть включены в Меморандум о взаимопонимании по взаимной договоренности Сторон в соответствии со статьей 8 настоящего Меморандума о взаимопонимании.

Статья 7

В целях координации работ по осуществлению настоящего Меморандума о взаимопонимании Стороны создают Совместную рабочую группу, которая будет рассматривать конкретные проекты и программы сотрудничества, подготавливать предложения по их осуществлению.

Статья 8

1. Настоящий Меморандум о взаимопонимании вступает в силу с момента его подписания.

2. Настоящий Меморандум о взаимопонимании заключается сроком на пять лет. Затем срок его действия автоматически продлевается на следующий пятилетний период, если ни одна из Сторон не позднее чем за три месяца до истечения соответствующего срока не уведомит письменно другую Сторону о своем желании прекратить действие настоящего Меморандума о взаимопонимании.

3. Положения настоящего Меморандума о взаимопонимании могут изменяться или дополняться по взаимному согласию сторон. Внесение изменений и дополнений оформляется протоколом, подписываемым обеими Сторонами и являющимся неотъемлемой частью Меморандума о взаимопонимании.

Совершено в Минске 10 сентября 2004 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, фарси и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании преимущество будет иметь текст на английском языке.

За Министерство сельского
хозяйства и продовольствия
Республики Беларусь
Подпись

За Министерство
сельского хозяйства
Исламской Республики Иран
Подпись

